Deutsche Rentenversicherung

PANR	Versicherungsnummer Número del seguro de pensiones / No. de seguro	BX NR	ZA NR	Kennzeichen (soweit bekannt) Código (si conocido) / Código (se souber)

Bei Schriftwechsel bitte Versicherungsnummer, Kennzeichen (soweit bekannt) und Personenstandsdaten des Versicherten angeben
Indique, por favor, la referencia, el código (si conocido) y los datos personales del asegurado en su repuesta
Na correspondência indique, por favor, o número de seguro, o código de referência e os dados pessoais do segurado

Zahlungserklärung
Declaración de pago
Declaração de pagamento

Name, Vorname der rentenberechtigten Person Apellido(s), nombre(s) de la persona beneficiaria de la pensión / Apelido, nome próprio do beneficiário da pensão	
Straße, Hausnummer Calle, n° / Rua, n°.	
Postleitzahl Código postal / Código postal	**Wohnort, Bundesstaat, Land** Lugar de residencia, estado, país / Lugar de residência habitual, estado, país

1. Angaben zur Bankverbindung
Datos bancarios
Dados bancários

Zutreffendes ankreuzen
Márquese con una X la casilla que corresponda
Assinalar o que se aplica

IBAN - International Bank Account Number	BIC/Swift-Code
Kontonummer Número de cuenta / Número da conta	☐ EURO - Konto[1] Cuenta en euros[2] / Conta EURO[3] **NUR USA** SÓLO EE.UU / APENAS EUA ☐ C = checking account ☐ S = savings account
Bankleitzahl / routing number / BSB number / branch institution number Clave bancaria / Código de identificação bancária	
Geldinstitut (Vollständiger Name und Anschrift) Institución bancaria (nombre completo y dirección) / Instituição bancária (nome completo e morada)	

1 Bitte NUR ankreuzen, wenn es sich bei dem Konto um ein EURO-Konto handelt.
2 Marque la casilla SÓLO si la cuenta es en euros.
3 Assinalar com um X APENAS no caso de se tratar de uma conta EURO.

2. Angaben zur kontoinhabenden Person
Datos de la persona titular de la cuenta
Informações sobre a pessoa titular da conta

☐ Ich bin allein verfügungsberechtigt über das genannte Konto
Soy la única persona autorizada para disponer de la citada cuenta
Eu sou a única pessoa autorizada a dispor da conta bancária acima indicada

☐ Ich habe eine Kontovollmacht über das genannte Konto erteilt (kontobevollmächtigte Person bitte bei 3. angeben)
He autorizado a la persona indicada a continuación en la cuenta bancaria mencionada anteriormente (especifique el representante autorizado en 3.)
Passei uma procuração para a conta referida (indicar a pessoa autorizada a movimentar a conta no ponto 3)

PANR	Versicherungsnummer Número del seguro de pensiones / No. de seguro	BX NR	ZA NR	Kennzeichen (soweit bekannt) Código (si conocido) / Código (se souber)

noch Ziffer **2** / además cifra **2** / continue com a cifra **2**

☐ Bei dem genannten Konto handelt es sich um ein Gemeinschaftskonto (kontomitinhabende Person bitte bei 3. angeben)
La cuenta anterior es una cuenta conjunta (especifique la persona titular de la cuenta en 3.)
A conta referida é uma conta conjunta (indicar a outra pessoa titular da conta no ponto 3)

☐ **NUR bei Bankkonto bei einem Geldinstitut in der EU:** Ich bin nicht innehabende Person des genannten Kontos (zahlungsempfangende Person bitte bei 3. angeben)
SÓLO si tengo una cuenta bancaria en una entidad financiera de la UE: No soy el titular de la cuenta mencionada (indique la persona que recibe el pago en 3.)
APENAS no caso de uma conta bancária numa instituição bancária na UE: não sou a pessoa titular da conta (indicar a pessoa destinatária do pagamento no ponto 3)

3. Zusätzliche Angaben (kontobevollmächtigte oder kontomitinhabende Person oder zahlungsempfangende Person für Konten in der EU)

Información adicional (representante autorizado o titular o beneficiario de una cuenta en la UE)
Informações adicionais (pessoa autorizada a movimentar a conta ou outra pessoa titular da conta ou pessoa destinatária do pagamento no caso de contas na UE)

Name, Vorname, Familienverhältnis zur rentenberechtigten Person Apellido(s), apellidos y relación familiar con ta persona beneficiaria de la pensión / Apelido, nome próprio, relação familiar com o beneficiário da pensão
Straße, Hausnummer Calle, n° / Rua, n°
Wohnort, Postleitzahl, Land Lugar de residencia, código postal, país / Lugar de residência habitual, código postal, país

Datum Fecha Data	**Unterschrift der rentenberechtigten Person** Firma de la persona beneficiaria de la pensión Assinatura do beneficiário da pensão	**Datum** Fecha Data	**Unterschrift der kontobevollmächtigten Person** Firma del persona autorizada en la cuenta bancaria Assinatura da pessoa autorizada a movimentar a conta
Datum Fecha Data	**Unterschrift der konto(mit)inhabenden Person** Firma del cotitular de la cuenta bancaria Assinatura da (outra) pessoa titular da conta	**Datum** Fecha Data	**Unterschrift der zahlungsempfangenden Person** Firma del persona receptora del pago Assinatura da pessoa destinatária do pagamento

Hinweis zur Nutzung Ihrer personenbezogenen Daten: Ihre Daten verarbeiten wir zur Erfüllung einer rechtlichen Verpflichtung entsprechend Art. 6 Abs. 1 Buchstabe c) der Datenschutz-Grundverordnung (DS-GVO). Detaillierte Informationen dazu wie Rechtsgrundlagen, Zweck der Verarbeitung, Speicherdauer, Kontaktdaten von Datenschutzbeauftragter und -aufsichtsbehörde sowie zu Ihren Rechten nach der DS-GVO erhalten Sie auf unserer Internetseite www.rentenservice.de oder auf schriftliche Anfrage bei Deutsche Post AG, Niederlassung Renten Service, 13497 Berlin, Deutschland.

Nota sobre el uso de sus datos personales: Procesamos sus datos con el objeto de cumplir una obligación legal según lo estipulado en el art. 6, párr. 1, letra c) del Reglamento General de Protección de Datos (RGPD). Para obtener informaciones más detalladas al respecto, como las bases legales, el objeto del procesamiento, la duración del almacenamiento, los datos de contacto del responsable de protección de datos y de la autoridad de control así como sobre sus derechos según lo establecido en el Reglamento General de Protección de Datos, consulte nuestra página web www.rentenservice.de o bien dirija una consulta por escrito a Deutsche Post AG, Niederlassung Renten Service, D-13497 Berlín, Alemania.

Aviso relativamente à utilização dos seus dados pessoais: Tratamos dos seus dados para cumprimento de uma obrigação legal nos termos do artigo 6.º, ponto 1, alínea c) do Regulamento Geral de Proteção de Dados (RGPD). Pode obter informações mais detalhadas sobre este assunto, como por exemplo sobre a fundamentação jurídica, a finalidade do tratamento, a duração de conservação, os dados de contacto dos responsáveis pela proteção de dados e a autoridade de controlo, bem como sobre os seus direitos de acordo com o RGPD, na nossa página de Internet www.rentenservice.de ou por solicitação escrita junto de Deutsche Post AG, Niederlassung Renten Service, 13497 Berlin, Alemanha.